



DON FERNANDO, EL EMPLAZADO
Ópera española en tres actos

DESCUBRIENDO EL PATRIMONIO LÍRICO ESPAÑOL

libreto
RICCARDO CASTELVECCHIO y ERNESTO PALERMI

música

VALENTIN DE ZUBIAURRE (1837-1914)

intérpretes

**MIREN URBIETA-VEGA, CRISTINA FAUS,
DAMIÁN DEL CASTILLO, JOSÉ BROS,
FERNANDO RADÓ, GERARDO LÓPEZ,**

dirección musical

NOSÉ MIGUEL-PEREZ SIERRA

en el

**TEATRO REAL
(SALA PRINCIPAL)
de
MADRID**

En versión de concierto

**Radio Clásica, de Radio Nacional de España
grabará la ópera para su posterior emisión.**

15 y 17 de mayo: 19:30 h

- El **Teatro Real** recupera *Don Fernando, el Emplazado*

- *Don Fernando, el Emplazado* estrenó en el **Teatro Alhambra de Madrid**

- El director musical de **José Miguel Pérez-Sierra** estará al frente de un reparto **español** y del C

- La **partitura original**, en italiano, de **Don Fernando, el Emplazado**

- Encabezan el reparto **José Bros**, la soprano **Miren Urbieta-Vega** y el ba

Bajo el lema *Descubriendo el Patrimonio Lírico Español*, el **Teatro Real** recupera la ópera *Don Fernando*

española

el Emplazado

con música de

Valentín de Zubiaurre

y libreto de

Riccardo Castelvecchio

y

Ernesto Palermi

. Se estrenó en el

Teatro Alhambra

de Madrid el 12 de mayo de

1871

y en el

Teatro Real

el 5 de abril de

1874

, cuyas representaciones en su escenario estuvieron protagonizadas por algunos de los más importantes cantantes europeos de la época, como el célebre tenor

Tamberlick

.

*Fernando IV a los nueve años heredó la corona de Castilla de su padre Sancho IV y su reinado se caracterizó por un permanente enfrentamiento con parte de la nobleza castellana, una verdadera guerra civil en la que su principal valedora fue su madre, **María de Molina**, que le ayudó a defenderse de los nobles castellanos y evitó en numerosas ocasiones que fuera destronado.*

En septiembre de 1312

, unas semanas antes de cumplir los veintisiete años, mientras preparaba en Jaén la conquista de Granada,

murió de manera inesperada en su lecho, sin que hubiera testigos

. Según la

Crónica de Fernando IV

, pocos días antes

había mandado matar a dos hermanos de apellido

Carvajal

, acusados de haber asesinado algunos años antes a su valido y amigo

Juan de Benavides

.

Cuenta la leyenda que **Fernando**

los ordenó ejecutar de **los historiadores de su tiempo**



Últimos momentos de Fernando IV El Emplazado.

Pintor: JOSÉ CASADO del ALISAL (1860)

PALACIO del SENADO de ESPAÑA

La trama rocambolesca de *Don Fernando el Emplazado* entrelaza una trágica historia de amor

con la valerosa lucha contra un tirano, en la que se incluyen
“una escena de cárcel, una tempestad, procesiones de monjes, plegarias religiosas, un sueño premonitorio, ajusticiamientos y elementos sobrenaturales en el desenlace”

todos ellos ingredientes perfectamente reconocibles y en boga en la época, como apunta

Álvaro Torrente

en su artículo en el programa de mano:

Zubiaurre traslada a la partitura su profundo conocimiento tanto de las convenciones de la grand opéra francesa

, como de los

compositores italianos

, con oportunidades para romanzas del tenor, cavatinas de la prima donna, varios duetos, entre ellos uno de los enamorados que se encuentran en la cárcel, además de un brillante terceto y dos grandiosos números corales que cierran el primer y el segundo acto, junto a preludios e interludios que anticipan o rememoran muchos de los temas melódicos de los números principales, todo vestido con una rica orquestación y

una planificación armónica excepcionalmente rica para lo que se solía escuchar en España

.

IMPORTANTE LA LEGIBILIDAD DEL TEXTO

Según el estudio de **Álvaro Torrente** en el programa de mano del **Teatro Real** para este estreno en versión de concierto, de

Don Fernando el Emplazado

.

De su viaje por Europa dejó una extensa memoria donde plasma sus reflexiones sobre la música de su tiempo. Aunque **sus preferencias se inclinan sobre todo hacia la ópera italiana**

, **Zubiaurre sostiene que el estilo de este país ha entrado en decadencia tras la estela de **Verdi, y reflej****

a su admiración

por lo que él llama

«el estilo franco-alemán»

y sus reservas hacia

Wagner

, a quien considera

«como un Churriguera músico, o como una excentricidad artística, pero cuyos extravíos han

sido hasta cierto punto útiles al arte»

, especialmente porque

«la instrumentación es tan sutil y se oye tan clara y distintamente hasta la última palabra que pronuncia el actor, que esto compensa de cierto modo la exuberancia de sus exageradas modulaciones».

Zubiaurre enfatiza en muchos momentos de la memoria la importancia de la inteligibilidad del texto

España,

y alaba que, a diferencia de las

distintas naciones europeas utilicen su propia lengua para la ópera

. Concluye su memoria con una petición al gobierno y al rey para

«que en cada año se establezca una temporada de ópera española en el Teatro Real, alternando con otras óperas traducidas al español, mientras no tengamos el suficiente número de óperas escritas en nuestro propio idioma»

, probablemente reflejando sus propias dificultades con el idioma de su segunda ópera

La partitura completa en italiano de *Don Fernando* ha sido reconstruida por el profesor **Francesco Izzo**

– editor general de Le Opere di Giuseppe Verdi (Ricordi/Chicago) – estudiando y comparando diferentes fuentes musicales, entre ellas

la partitura completa de Zubiaurre en castellano, la reducción bilingüe para canto y piano editada en Madrid en 1869 y las particellas utilizadas en el estreno de 1873,

conservadas en el Museo del Teatro de Almagro.

La obra de **Zubiaurre** refleja la **influencia de las corrientes musicales europeas** en el último tercio del siglo XIX

y la idiosincrasia de la vida musical en Madrid en tiempos convulsos y revolucionarios

, en los que la zarzuela gozaba de gran popularidad y la ópera italiana era el más ostentoso esparcimiento de las elites.

En opinión de **Álvaro Torrente** este estreno en el **Teatro Real** bucea en la historia de su propio pasado compuesto por el repertorio europeo y

apuestas singulares como esta ópera que, por diversos motivos, no precisamente estéticos, han permanecido en el olvido desde entonces. El público de hoy no es el de hace siglo y medio, pero lo que podrá escuchar resultará a la vez familiar y novedoso, ya que está

construido con códigos conocidos, aunque combinados de una manera que no dejará de sorprendernos y deleitarnos. Zubiaurre demuestra, en una partitura magistral, un completo dominio del arte musical

y un

profundo sentido dramático

que merecen ser recuperados en el mismo lugar donde triunfó hace exactamente 147 años, un mes y diez días

La interpretación de *Don Fernando el Emplazado*, en las mejores condiciones, desvelará la **sorprendente riqueza de una ópera olvidada y unirá el presente y el pasado del Teatro Real**



Miren Urbieta

Cristina Faus

D. del Castillo



José Bross

Fernando Radó

Gerardo López



Viçenc Esteve

Gerardo Bullón

J.M. Pérez-Sierra

FOTOS: PROGRAMA DE MANO T. REAL

VALENTÍN DE ZUBIAURRE, compositor español



VALENTÍN de ZUBIAURRE

FOTO: ARCHIVO

Valentín de Zubiaurre Urionabarrenechea (Garay, Vizcaya 1837 - 13 de febrero de 1837 - Madrid, 13 de enero de 1914), fue un compositor español.

Niño de coro de la Colegiata de Santiago en Bilbao

, inició su formación musical aprendiendo órgano con

Nicolás Ledesma

. Por problemas económicos no pudo seguir dicha formación en capitales europeas como Bruselas o Nápoles. Ello lleva a buscar fortuna en América del Sur. En

Venezuela

trabaja como profesor de piano y concertista durante 8 años, lo cual le proporcionó recursos económicos y una particular experiencia musical.

En 1861 se instala en Madrid

con el fin de completar sus estudios musicales en el conservatorio con el legendario

Hilarión Eslava

Su formación culminó con la composición de *Luis Camoens* (1864), su primera ópera muy académica que no llegó a estrenarse nunca. Su segunda ópera fue

Don Fernando el Emplazado

, con la en 1869 ganó el

Concurso Nacional de Música

, lo cual supuso su consagración definitiva. Le siguió una tercera ópera,

Ledia

(1873) y estrenada en el

Teatro Real en 1877

En este período fue nombrado académico de Bellas Artes y becado en la Academia de España en Roma, lo que le permitió conocer la vida musical de Italia y visitar Viena y París. En 1875 regresó a España al ser nombrado segundo maestro de la Real Capilla, ello **le llevó a dejar la ópera y dedicarse exclusivamente a la música religiosa.**

Quedaba truncada una carrera de un prometedor compositor operístico.

(Información del Departamento de Prensa del Teatro Real)

FUNCIÓN

15 y 17 de mayo de 2021: **19:30 h.**

PRECIO

De **205 €** a **15 €**

Título: *Don Fernando, el Emplazado (Ópera española en tres actos)*

En versión de concierto

Música: *Valentin de Zubiaurre (1837-1914)*

Libreto: *Riccardo Castelvecchio y Ernesto Palermi*

Estrenada en el Teatro Alhambra de Madrid el 12 de mayo de 1871

Estrenada en el Teatro Real el 5 de abril de 1874

Asistente del director musical: *Alberto Cubero*

Asistente de la revisión de la partitura: *Ruhama Santorsa*

Asesor científico: *Francesco Izzo*

Edición musical: *Edición crítica de Francesco Izzo publicada por el ICCMU*

Intérpretes:

Estrella: Miren Urbieta-Vega

Violante: Cristina Faus

Fernando IV: Damián del Castillo

Don Pedro de Carvajal: José Bros

Don Juan de Carvajal: Fernando Radó

Don Rodrigo: Gerardo López

Paje: Vicenç Esteve

Pregonero: Gerardo Bullón

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

Director del coro: *Andrés Máspero*

Director musical: *José Miguel Pérez-Sierra*

Duración aproximada: *2 horas y 30 minutos*

Acto I: 50 minutos / Pausa de 25 minutos / Actos II y III: 1 hora y 15 minutos

Estreno en Madrid: *Teatro Real (Sala Principal), 15 - V - 2021*



Más información

□ □ □ □ □



www.madridteatro.net



FOTO:
BOGUSŁAW TRZECIAK

Teatro Real

Director: Joan Matabosch

Plaza de oriente s/n

28013 – Madrid

Tf. 91 516 06 60

Metro: Ópera, líneas 2 y 5

Ramal Ópera-Príncipe Pío

Sol, líneas 1, 2 y 3

Autobuses: Líneas 3, 25 y 39

Parking: Plaza de Oriente

Cuesta y Plaza de Santo Domingo

Plaza mayor

www.teatro-real.com